



5 augustus 2018
Den Haag

de structuur van de Psalm...

□ *chiastisch* - naar de Griekse letter 'chi'

X

XPICTOC
Christus



de structuur van de Psalm...

- *chiastisch* - naar de Griekse letter 'chi'



- Psalm valt uiteen in twee helften die elkaars spiegelbeeld vormen:
- dus... het eindigt waar het begon
- deel 1 werkt naar het middelpunt
deel 2 werkt vanuit het middelpunt

literaire structuur van psalm 139

- 1 Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm. U doorzoekt en kent mij.
 - 2 U kent mijn zitten en mijn opstaan. U begrijpt van verre mijn gedachten.
 - 3 U meet af mijn pad en bedstede en in al mijn wegen hebt U voorzien.
 - 4 Want er is geen uitspraak op mijn tong of zie, JAHWEH, U weet er alles van!
 - 5 U belegert mij van achteren en van voren en u legt uw hand op mij.
 - 6 Wonderbaarlijk is die kennis, het gaat mij te boven, ik kan er niet bij.
 - 7 Waarheen zou ik gaan voor uw geest en waarheen zou ik wegrekken voor uw aangezicht?
 - 8 Zou ik ten hemel opstijgen, U bent daar. Zou ik het dodenrijk tot slaapplaats maken, zie, U bent [daar].
 - 9 Zou ik de vleugels van de dageraad dragen, aan het uiterste van de zee verblijven,
 - 10 ook daar zou uw hand mij geleiden en uw rechterhand mij vasthouden.
 - 11 Ja, zou ik zeggen, de duisternis kwetst mij, dan licht de nacht om mij heen.
 - 12 Zelfs de duisternis is niet donker voor U en de nacht geeft licht als de dag. Duisternis is als licht.
-
- 13 Want U hebt mijn nieren verworven en U overschaduwde mij in de buik van mijn moeder.
 - 14 Ik juich U toe, omdat U mij ontzagwekkend hebt onderscheiden, wonderbaarlijk zijn uw daden, mijn ziel weet dat buitengewoon.
 - 15 Mijn gebeente was niet verstopt voor U toen ik in het verborgene gemaakt werd; ik werd geborduurd in de laagste delen van de aarde.
 - 16 Uw ogen zagen mij ongevormd en in uw boekrol werden zij alle opgeschreven, de dagen, zij werden geformeerd toen nog niet één daarvan was.
 - 17 Hoe kostbaar zijn mij Uw gedachten God, hoe machtig veel de sommen daarvan.
 - 18 Telde ik ze, ze zijn meer dan het zand. Ontwaak ik, dan ben ik nog bij U.
 - 19 Als God de goddeloze terechtstelt (mannen van bloed, wijk van mij),
 - 20 die tot U spreken om te beramen, die voor niets het tegen U opnemen.
 - 21 Zou ik niet haten JAHWEH, die U haten? Ik heb een afkeer van hen die tegen U opstaan.
 - 22 Ik haat hen met een complete haat, tot vijanden zijn zij mij.
 - 23 Doorzoek mij God en ken mijn hart, toets mij en ken mijn gedachten.
 - 24 En zie, wanneer een weg van verdriet bij mij is en geleid mij op de weg van de aeon.

literaire structuur van psalm 139

- 1 Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm. U doorzoekt en kent mij.
- 2 U kent mijn zitten en mijn opstaan. U begrijpt van verre mijn gedachten.
- 3 U meet af mijn pad en bedstede en in al mijn wegen hebt U voorzien.
- 4 Want er is geen uitspraak op mijn tong of zie, JAHWEH, U weet er alles van!
- 5 U belegert mij van achteren en van voren en u legt uw hand op mij.
- 6 **Wonderbaarlijk is die kennis, het gaat mij te boven, ik kan er niet bij.**
- 7 Waarheen zou ik gaan voor uw geest en waarheen zou ik wegrekken voor uw aangezicht?
- 8 Zou ik ten hemel opstijgen, U bent daar. Zou ik het dodenrijk tot slaapplaats maken, zie, U bent [daar].
- 9 Zou ik de vleugels van de dageraad dragen, aan het uiterste van de zee verblijven,
- 10 ook daar zou uw hand mij geleiden en uw rechterhand mij vasthouden.
- 11 Ja, zou ik zeggen, de duisternis kwetst mij, dan licht de nacht om mij heen.
- 12 Zelfs de duisternis is niet donker voor U en de nacht geeft licht licht als de dag. Duisternis is als licht.

- 13 Want U hebt mijn nieren verworven en U overschaduwde mij in de buik van mijn moeder.
- 14 Ik juich U toe, omdat U mij ontzagwekkend hebt onderscheiden, wonderbaarlijk zijn uw daden, mijn ziel weet dat buitengewoon.
- 15 Mijn gebeente was niet verstopt voor U toen ik in het verborgene gemaakt werd; ik werd geborduurd in de laagste delen van de aarde.
- 16 Uw ogen zagen mij ongevormd en in uw boekrol werden zij alle opgeschreven, de dagen, zij werden geformeerd toen nog niet één daarvan was.
- 17 **Hoe kostbaar zijn mij Uw gedachten God, hoe machtig veel de sommen daarvan.**
- 18 **Telde ik ze, ze zijn meer dan het zand. Ontwaak ik, dan ben ik nog bij U.**
- 19 Als God de goddeloze terechtstelt (mannen van bloed, wijk van mij),
- 20 die tot U spreken om te beramen, die voor niets het tegen U opnemen.
- 21 Zou ik niet haten JAHWEH, die U haten? Ik heb een afkeer van hen die tegen U opstaan.
- 22 Ik haat hen met een complete haat, tot vijanden zijn zij mij.
- 23 Doorzoek mij God en ken mijn hart, toets mij en ken mijn gedachten.
- 24 En zie, wanneer een weg van verdriet bij mij is en geleid mij op de weg van de aeon.

literaire structuur van psalm 139

- 1 Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm. U doorzoekt en kent mij.
- 2 U kent mijn zitten en mijn opstaan. U begrijpt van verre mijn gedachten.
- 3 U meet af mijn pad en bedstede en in al mijn wegen hebt U voorzien.
- 4 Want er is geen uitspraak op mijn tong of zie, JAHWEH, U weet er alles van!
- 5 U belegert mij van achteren en van voren en u legt uw hand op mij.
- 6 Wonderbaarlijk is die kennis, het gaat mij te boven, ik kan er niet bij.
- 7 Waarheen zou ik gaan voor uw geest en waarheen zou ik wegrekken voor uw aangezicht?
- 8 Zou ik ten hemel opstijgen, U bent daar. Zou ik het dodenrijk tot slaapplaats maken, zie, U bent [daar].
- 9 Zou ik de vleugels van de dageraad dragen, aan het uiterste van de zee verblijven,
- 10 ook daar zou uw hand mij geleiden en uw rechterhand mij vasthouden.
- 11 Ja, zou ik zeggen, de duisternis kwetst mij, dan licht de nacht om mij heen.
- 12 Zelfs de duisternis is niet donker voor U en de nacht geeft licht licht als de dag. Duisternis is als licht.

- 13 Want U hebt mijn nieren verworven en U overschaduwde mij in de buik van mijn moeder.
- 14 Ik juich U toe, omdat U mij ontzagwekkend hebt onderscheiden, wonderbaarlijk zijn uw daden, mijn ziel weet dat buitengewoon.
- 15 Mijn gebeente was niet verstopt voor U toen ik in het verborgene gemaakt werd; ik werd geborduurd in de laagste delen van de aarde.
- 16 Uw ogen zagen mij ongevormd en in uw boekrol werden zij alle opgeschreven, de dagen, zij werden geformeerd toen nog niet één daarvan was.
- 17 Hoe kostbaar zijn mij Uw gedachten God, hoe machtig veel de sommen daarvan.
- 18 Telde ik ze, ze zijn meer dan het zand. Ontwaak ik, dan ben ik nog bij U.
- 19 Als God de goddeloze terechtstelt (mannen van bloed, wijk van mij),
- 20 die tot U spreken om te beramen, die voor niets het tegen U opnemen.
- 21 Zou ik niet haten JAHWEH, die U haten? Ik heb een afkeer van hen die tegen U opstaan.
- 22 Ik haat hen met een complete haat, tot vijanden zijn zij mij.
- 23 Doorzoek mij God en ken mijn hart, toets mij en ken mijn gedachten.
- 24 En zie, wanneer een weg van verdriet bij mij is en geleid mij op de weg van de aeon.

literaire structuur van psalm 139

1 Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm. U doorzoekt en kent mij.

2 U kent mijn zitten en mijn opstaan. U begrijpt van verre mijn gedachten.

3 U meet af mijn pad en bedstede en in al mijn wegen hebt U voorzien.

4 **Want er is geen uitspraak op mijn tong of zie, JAHWEH, U weet er alles van!**

5 U belegert mij van achteren en van voren en u legt uw hand op mij.

6 Wonderbaarlijk is die kennis, het gaat mij te boven, ik kan er niet bij.

7 Waarheen zou ik gaan voor uw geest en waarheen zou ik wegrekken voor uw aangezicht?

8 Zou ik ten hemel opstijgen, U bent daar. Zou ik het dodenrijk tot slaapplaats maken, zie, U bent [daar].

9 Zou ik de vleugels van de dageraad dragen, aan het uiterste van de zee verblijven,

10 ook daar zou uw hand mij geleiden en uw rechterhand mij vasthouden.

11 Ja, zou ik zeggen, de duisternis kwetst mij, dan licht de nacht om mij heen.

12 Zelfs de duisternis is niet donker voor U en de nacht geeft licht licht als de dag. Duisternis is als licht.

13 Want U hebt mijn nieren verworven en U overschaduwde mij in de buik van mijn moeder.

14 Ik juich U toe, omdat U mij ontzagwekkend hebt onderscheiden, wonderbaarlijk zijn uw daden, mijn ziel weet dat buitengewoon.

15 Mijn gebeente was niet verstoepd voor U toen ik in het verborgene gemaakt werd; ik werd geborduurd in de laagste delen van de aarde.

16 Uw ogen zagen mij ongevormd en in uw boekrol werden zij alle opgeschreven, de dagen, zij werden geformeerd toen nog niet één daarvan was.

17 Hoe kostbaar zijn mij Uw gedachten God, hoe machtig veel de sommen daarvan.

18 Telde ik ze, ze zijn meer dan het zand. Ontwaak ik, dan ben ik nog bij U.

19 Als God de goddeloze terechtstelt (mannen van bloed, wijk van mij),

20 **die tot U spreken om te beramen, die voor niets het tegen U opnemen.**

21 Zou ik niet haten JAHWEH, die U haten? Ik heb een afkeer van hen die tegen U opstaan.

22 Ik haat hen met een complete haat, tot vijanden zijn zij mij.

23 Doorzoek mij God en ken mijn hart, toets mij en ken mijn gedachten.

24 En zie, wanneer een weg van verdriet bij mij is en geleid mij op de weg van de aeon.

literaire structuur van psalm 139

1 Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm. U doorzoekt en kent mij.

2 U kent mijn zitten en mijn opstaan. U begrijpt van verre mijn gedachten.

3 U meet af mijn pad en bedstede en in al mijn wegen hebt U voorzien.

4 Want er is geen uitspraak op mijn tong of zie, JAHWEH, U weet er alles van!

5 U belegert mij van achteren en van voren en u legt uw hand op mij.

6 Wonderbaarlijk is die kennis, het gaat mij te boven, ik kan er niet bij.

7 Waarheen zou ik gaan voor uw geest en waarheen zou ik wegrennen voor uw aangezicht?

8 Zou ik ten hemel opstijgen, U bent daar. Zou ik het dodenrijk tot slaapplaats maken, zie, U bent [daar].

9 Zou ik de vleugels van de dageraad dragen, aan het uiterste van de zee verblijven,

10 ook daar zou uw hand mij geleiden en uw rechterhand mij vasthouden.

11 Ja, zou ik zeggen, de duisternis kwetst mij, dan licht de nacht om mij heen.

12 Zelfs de duisternis is niet donker voor U en de nacht geeft licht licht als de dag. Duisternis is als licht.

13 Want U hebt mijn nieren verworven en U overschaduwde mij in de buik van mijn moeder.

14 Ik juich U toe, omdat U mij ontzagwekkend hebt onderscheiden, wonderbaarlijk zijn uw daden, mijn ziel weet dat buitengewoon.

15 Mijn gebeente was niet verstoep voor U toen ik in het verborgene gemaakt werd; ik werd geborduurd in de laagste delen van de aarde.

16 Uw ogen zagen mij ongevormd en in uw boekrol werden zij alle opgeschreven, de dagen, zij werden geformeerd toen nog niet één daarvan was.

17 Hoe kostbaar zijn mij Uw gedachten God, hoe machtig veel de sommen daarvan.

18 Telde ik ze, ze zijn meer dan het zand. Ontwaak ik, dan ben ik nog bij U.

19 Als God de goddeloze terechtstelt (mannen van bloed, wijk van mij),

20 die tot U spreken om te beramen, die voor niets het tegen U opnemen.

21 Zou ik niet haten JAHWEH, die U haten? Ik heb een afkeer van hen die tegen U opstaan.

22 Ik haat hen met een complete haat, tot vijanden zijn zij mij.

23 Doorzoek mij God en ken mijn hart, toets mij en ken mijn gedachten.

24 En zie, wanneer een weg van verdriet bij mij is en geleid mij op de weg van de aeon.

literaire structuur van psalm 139

1 Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm. U **doorzoekt** en **kent** mij.

2 U kent mijn zitten en mijn opstaan. U begrijpt van verre mijn gedachten.

3 U meet af mijn pad en bedstede en in al mijn wegen hebt U voorzien.

4 Want er is geen uitspraak op mijn tong of zie, JAHWEH, U weet er alles van!

5 U belegert mij van achteren en van voren en u legt uw hand op mij.

6 Wonderbaarlijk is die kennis, het gaat mij te boven, ik kan er niet bij.

7 Waarheen zou ik gaan voor uw geest en waarheen zou ik wegrekken voor uw aangezicht?

8 Zou ik ten hemel opstijgen, U bent daar. Zou ik het dodenrijk tot slaapplaats maken, zie, U bent [daar].

9 Zou ik de vleugels van de dageraad dragen, aan het uiterste van de zee verblijven,

10 ook daar zou uw hand mij geleiden en uw rechterhand mij vasthouden.

11 Ja, zou ik zeggen, de duisternis kwetst mij, dan licht de nacht om mij heen.

12 Zelfs de duisternis is niet donker voor U en de nacht geeft licht als de dag. Duisternis is als licht.

13 Want U hebt mijn nieren verworven en U overschaduwde mij in de buik van mijn moeder.

14 Ik juich U toe, omdat U mij ontzagwekkend hebt onderscheiden, wonderbaarlijk zijn uw daden, mijn ziel weet dat buitengewoon.

15 Mijn gebeente was niet verstoepd voor U toen ik in het verborgene gemaakt werd; ik werd geborduurd in de laagste delen van de aarde.

16 Uw ogen zagen mij ongevormd en in uw boekrol werden zij alle opgeschreven, de dagen, zij werden geformeerd toen nog niet één daarvan was.

17 Hoe kostbaar zijn mij Uw gedachten God, hoe machtig veel de sommen daarvan.

18 Telde ik ze, ze zijn meer dan het zand. Ontwaak ik, dan ben ik nog bij U.

19 Als God de goddeloze terechtstelt (mannen van bloed, wijk van mij),

20 die tot U spreken om te beramen, die voor niets het tegen U opnemen.

21 Zou ik niet haten JAHWEH, die U haten? Ik heb een afkeer van hen die tegen U opstaan.

22 Ik haat hen met een complete haat, tot vijanden zijn zij mij.

23 **Doorzoek** mij God en ken mijn hart, toets mij en **ken mijn** gedachten.

24 En zie, wanneer een weg van verdriet bij mij is en geleid mij op de weg van de aeon.

Psalm 139

¹ Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm.
U doorzoekt en kent mij.

Psalm 139

¹ Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm.

U doorzoekt en kent mij.

² U kent mijn zitten en mijn opstaan.

U begrijpt van verre mijn gedachten.

Psalm 139

¹ Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm.

U doorzoekt en kent mij.

² U kent mijn zitten en mijn opstaan.

U begrijpt van verre mijn gedachten.

³ U schift mijn pad en bedstede
en in al mijn wegen hebt U voorzien.

Psalm 139

- ¹ Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm.
U doorzoekt en kent mij.
- ² U kent mijn zitten en mijn opstaan.
U begrijpt van verre mijn gedachten.
- ³ U schift mijn pad en bedstede
en in al mijn wegen hebt U voorzien.
- ⁴ Want er is geen uitspraak op mijn tong
of zie, JAHWEH, U weet er alles van!

Psalm 139

¹ Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm.

U doorzoekt en kent mij.

² U kent mijn zitten en mijn opstaan.

U begrijpt van verre mijn gedachten.

³ U schift mijn pad en bedstede
en in al mijn wegen hebt U voorzien.

⁴ Want er is geen uitspraak op mijn tong
of zie, JAHWEH, U weet er alles van!

⁵ U belegert mij van achteren en van voren
en u legt uw hand op mij.

Psalm 139

- ¹ Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm.
U doorzoekt en kent mij.
- ² U kent mijn zitten en mijn opstaan.
U begrijpt van verre mijn gedachten.
- ³ U schift mijn pad en bedstede
en in al mijn wegen hebt U voorzien.
- ⁴ Want er is geen uitspraak op mijn tong
of zie, JAHWEH, U weet er alles van!
- ⁵ U belegert mij van achteren en van voren
en u legt uw hand op mij.
- ⁶ Wonderbaarlijk is die kennis,
het gaat mij te boven, ik kan er niet bij.

Psalm 139

¹ Voor de koorleider. Davidisch. Een psalm.

U doorzoekt en kent mij.

² U kent mijn zitten en mijn opstaan.

U begrijpt van verre mijn gedachten.

³ U schift mijn pad en bedstede
en in al mijn wegen hebt U voorzien.

⁴ Want er is geen uitspraak op mijn tong
of zie, JAHWEH, U weet er alles van!

⁵ U belegert mij van achteren en van voren
en u legt uw hand op mij.

⁶ Wonderbaarlijk is die kennis,
het gaat mij te boven, ik kan er niet bij.

⁷ Waarheen zou ik gaan voor uw geest
en waarheen zou ik wegrennen voor uw aangezicht?

Psalm 139

⁸ Zou ik ten hemel opstijgen, U bent daar.
Zou ik het dodenrijk tot slaapplaats maken,
zie, U bent [daar].

Psalm 139

⁸ Zou ik ten hemel opstijgen, U bent daar.
Zou ik het dodenrijk tot slaapplaats maken,
zie, U bent [daar].

⁹ Zou ik de vleugels van de dageraad dragen,
aan het uiterste van de zee verblijven,

Psalm 139

⁸ Zou ik ten hemel opstijgen, U bent daar.
Zou ik het dodenrijk tot slaapplaats maken,
zie, U bent [daar].

⁹ Zou ik de vleugels van de dageraad dragen,
aan het uiterste van de zee verblijven,
¹⁰ ook daar zou uw hand mij geleiden
en uw rechterhand mij vasthouden.

Psalm 139

⁸ Zou ik ten hemel opstijgen, U bent daar.
Zou ik het dodenrijk tot slaapplaats maken,
zie, U bent [daar].

⁹ Zou ik de vleugels van de dageraad dragen,
aan het uiterste van de zee verblijven,
¹⁰ ook daar zou uw hand mij geleiden
en uw rechterhand mij vasthouden.

¹¹ Ja, zou ik zeggen, de duisternis kwetst mij,
dan licht de nacht om mij heen.

Psalm 139

⁸ Zou ik ten hemel opstijgen, U bent daar.
Zou ik het dodenrijk tot slaapplaats maken,
zie, U bent [daar].

⁹ Zou ik de vleugels van de dageraad dragen,
aan het uiterste van de zee verblijven,
¹⁰ ook daar zou uw hand mij geleiden
en uw rechterhand mij vasthouden.

¹¹ Ja, zou ik zeggen, de duisternis kwetst mij,
dan licht de nacht om mij heen.

¹² Zelfs de duisternis is niet donker voor U
en de nacht geeft licht als de dag.
Duisternis is als licht.

Psalm 139

¹³ Want U hebt mijn nieren verworven
en U overschaduwde mij
in de buik van mijn moeder.

Lucas 1:35

En de boodschapper antwoordde
en zei tot haar:

heilige geest zal op jou komen
en kracht van de Allerhoogste
zal jou overschaduwten.

En daarom zal het heilige dat verwekt
wordt Zoon van God worden genoemd.

אִמִּי	בְּבֶטֶן	תְּסַכְּנֵי	כְּלִי־תִי	אֶתָּה קִנִּיתָ	כִּי
moeder-van·mij	in·buik-van	jij-overschaduw·t-mij	nieren-van·mij	jij-verwerft	jij dat
van-mijn-moeder	in-de-schoot	geweven-mij	mijn-nieren	hebt-gevormd	Gij want

Psalm 139

¹⁴ Ik juich U toe,
omdat U mij ontzagwekkend hebt onderscheiden,
wonderbaarlijk zijn uw daden,
mijn ziel weet dat buitengewoon.

*de woorden van iemand die volstrekt
uniek gevormd is in de
moederschoot:*

de eniggeboren Zoon van GOD!

נְפִלִיתִי	כִּי נִוְרָאוֹת	עַל	אֲוֹדְךָ
ik-ben-onderscheiden	ontzagwekkend-zijnde	dat vanwege	ik-juich-toe-jou
ik-ben-toebereid	gans-wonderbaar -dat	om-	ik-loof-U

Psalm 139

¹⁴ Ik juich U toe,
omdat U mij ontzagwekkend hebt onderscheiden,
wonderbaarlijk zijn uw daden,
mijn ziel weet dat buitengewoon.

zie Hebreëën 10 >

מְאֵד	יָדַעַת	וּנְפֹשִׁי	מַעֲשֵׂיךָ	נִפְלְאִים
uitermate	wetende	en-ziel-van-mij	daden-van-jou	wonderbaarlijk-zijnde
zeer-wel	weet-dat	mijn-ziel	uw-werken	zijn-wonderbaar

Hebreeën 10

⁵ Daarom zei hij,
terwijl hij de wereld binnenkwam:

nu volgt een citaat uit Psalm 40
óók een psalm van David!

Hebreeën 10

⁵ Daarom zei hij,

terwijl hij de wereld binnenkwam:

"slachtoffer en offergave wilde U niet,
maar voor mij bereidde U een lichaam toe;

⁶ in brandoffers en offers omtrent zonde
hebt U geen welbehagen,

⁷ Toen zei ik: zie, ik kom
(in het hoofd van de boekrol
staat omtrent mij geschreven)
om uw wil te doen."

Psalm 139

¹⁵ Mijn gebeente
was niet verholen voor U
toen ik in het verborgene gemaakt werd;
ik werd geborduurd
in de laagste delen van de aarde.

בַּסֵּתֶר

אֲשֶׁר - עָשִׂיתִי

מִמֶּךָ

עֲצָמֵי

לֹא - נִכְחַד

in^{het}-verborgene ik-word-gemaakt

dat vanafjou skelet-van-mij hij-wordt-verzwegen niet

in-het-verborgene ik-werd-gemaakt

toen

voor-U

mijn-gebeente

was-verholen niet

Psalm 139

15 Mijn gebeente
was niet verstopt voor U
toen ik in het verborgene gemaakt werd;
ik werd geborduurd
in de laagste delen van de aarde.

= de streken van het meer van Kinnereth, de
Jordaan en de Dode Zee:
200 tot 400 meter beneden de
zeespiegel!

אָרֶץ

aarde in-onderste-delen-van ik-word-geborduurd

van-het-aardrijk

בְּתַהַלְמוֹתַי

in-de-diepten

רָקַמְתִּי

gewrocht

Psalm 139

¹⁶ Uw ogen zagen mij ongevormd
en in uw boekrol
werden zij alle opgeschreven, de dagen
zij werden geformeerd
toen nog niet één daarvan was.

עֵינֶיךָ	רָאוּ	גְּלִמִי
ogen-van·jou	zij-zien	embryo-van·mij
uw-ogen	zagen	mijn-vormeloos-begin

Psalm 139

¹⁶ Uw ogen zagen mij ongevormd
en in uw boekrol
werden zij alle opgeschreven, de dagen,
zij werden geformeerd
toen nog niet één daarvan was.

Hebr.10:7

*"... in de boekrol
staat omtrent mij geschreven"*

יָמַיִם	יִכְתְּבוּ	כָּלֵם	וְעַל - סִפְרֶךָ
dagen	zij-worden-geschreven	allen-van-hen	boekrol-van-jou en-op
de-dagen	zij-waren-opgeschreven	alle	uw-boek in

אֶחָד בָּהֶם	וְלֹ	יִצְרֶה
in-hen één	ent-to-hem	zij-worden-vorm-gegeven
bestond-daarvan -een	-	die-zouden-worden-geformeerd

Psalm 139

¹⁷ Hoe kostbaar zijn mij Uw gedachten God,
hoe machtig veel de sommen daarvan.

vergl. "mijn gedachten" in vers 2 en 23

אֵל	רַעְיָךְ	מַה	יִקְרָו	וְלִי
El	gedachten-van-jou	zij-zijn-kostbaar	hoe!	en-tot-mij
o-God	uw-gedachten	zijn-kostelijk	hoe	mij

Psalm 139

17 Hoe kostbaar zijn mij Uw gedachten God,
hoe machtig veel de sommen daarvan.

*'het geheel van de Schrift is méér
dan de som van haar onderdelen'*

רַאשֵׁיהֶם

מֶה עֲצָמוֹ

totalen-van·hen zij-zijn-aanzienlijk hoe !

haar-getal is-overweldigend hoe

Psalm 139

¹⁸ Telde ik ze, ze zijn meer dan het zand.
Ontwaak ik, dan ben ik nog bij U.

nl. in de opstanding

vers 9:

"Zou ik de vleugels van de dageraad dragen..."
= zou ik verrijzen in de vroege ochtend

עִמָּךְ	וְעוֹדִי	הִקִּיצְתִּי	יְרַבּוֹן	מִחֹל	אֲסַפְּרֵם
met-jou	en-nog-ik	ik-ontwaak	!zij-zijn-veel	vanaf-zand	!ik-nummer-hen
bij-U	dan-nog-ik-ben	als-ik-ontwaak	zij-zijn-talrijker	dan-het-zand	ik-wilde-tellen-ze

Psalm 139

¹⁹ Als God de goddeloze terechtstelt
(mannen van bloed, wijk van mij!),

nl. in de dagen van 'de wederkomst'!

2Thes.2:8

... dan zal de wetteloze onthuld worden
(die de Heer Jezus uit de weg zal ruimen,
in de adem van zijn mond
en buitenwerking zal stellen
in de verschijning van zijn parousia)...

אם -תקטל אֱלֹהֵי רָשָׁע
indien jij-stelt-terecht slechte Eloah

toch dat-Gij-ombracht de-goddelozen o-God

וְאֲנָשֵׁי דָמִים סוּרוּ מִנִּי
en-mannen-van bloed^(P) trekt-je-terug ! vanafmij
gij-mannen wijkt des-bloeds van-mij

Psalm 139

²⁰ die tot U spreken om te beramen,
die voor niets het tegen U opnemen.

zie Psalm 2 >

אֲשֶׁר יֹאמְרֶךָ לְמִזְמָה
die tot·beraming
|zij-zeggen-jou arglistig spreken-tegen-U die

נִשְׂאֵי לְשׂוֹאֵי עָרֶיךָ
zij-dragen steden-van-jou tot^{de}·huichelarij uw-tegenstanders
tot-leugen en-gebruiken-uw-naam

Psalm 2

¹ Waarom woelen de volken
en zinnen de natien op ijdelheid?

² De koningen der aarde
scharen zich in slagorde
en de machthebbers spannen samen
tegen JAHWEH en zijn gezalfde:

(...)

⁴ Die in de hemel zetelt, lacht;
JAHWEH spot met hen.

⁵ Dan spreekt Hij tot hen in zijn toorn,
en verschrikt hen in zijn gramschap:

⁶ Ik heb immers mijn koning gesteld
over Sion, mijn heilige berg.

⁷ Ik wil gewagen van het besluit van JAHWEH:
Hij sprak tot mij:
Mijn zoon ben jij; Ik heb je heden verwekt.

Psalm 139

²¹ Zou ik niet haten JAHWEH, die U haten?
Ik heb een afkeer van hen die tegen U opstaan.

אֶתְקוֹטֵט

^lik-heb-een-afkeer en-in-opstaanden-tegen-jou

verafschuwen

וּבַתְּקוֹמֹמֶיךָ

niet-wie-opstaan-tegen-U

אֲשָׁנָא הֲהִיא?

^lik-haat Jahwe haters-van-jou ?niet

ik-zou-haten

הֲלֹא-מִשְׂנְאֵיךָ

HERE wie-haten-U

niet?

Psalm 139

²² Ik haat hen met een complete haat,
tot vijanden zijn zij mij.

Psalm 2:9

"U (= de Messias) zult hen verpletteren
met een ijzeren knots,
hen stukslaan als pottenbakkerswerk."

תְּכַלִּית שְׂנֵאָה שְׂנֵאָתִים לְאוֹיְבִים הָיוּ לִי
tot·mij zij-zijn tot·vijanden ik-haat-hen haat compleetheid-van
mij zij-zijn tot·vijanden ik-haat-hen haat met-een-volkomen

Psalm 139

²³ Doorzoek mij God
en ken mijn hart,
toets mij en ken mijn gedachten.

הַקְרַנִּי אֵל וְדַע לְבָבִי בְּחִנּוּי וְדַע שְׂרָעָפִי

onrustige-gedachten-van-mij en-ken ! toets-mij ! hart-van-mij en-ken ! El onderzoek-mij !

mijn-gedachten en-ken toets-mij mijn-hart en-ken o-God doorgrond-mij

Psalm 139

²⁴ En zie,
wanneer een weg van verdriet bij mij is
en geleid mij op de weg van de aeon.

= via de weg van het kruis (verdriet) en
het dodenrijk (:8) naar de vreugde van de
toekomstige aeon!

וּרְאֵה אִם-דֶּרֶךְ -עֶצֶב בִּי וַנְחַנֵּי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם
aeon in-weg-van en-gids-mij ! in-mij grievendheid weg-van of en-zie !
eeuwige op-de-weg en-leid-mij is-bij-mij heilloze een-weg of zie